

## ( ET ) EESTI

Manipuleeritav käepide ( #42228 )

Mitmekülgne ja turvaline ühendus

Thompsoni manipuleeritav käepide ühendub Thompson S-lock® teradega. See pakub mitmekülgselt ja turvalist ühendust, andes kirurgile võimaluse kontrollida terade täpsemat positsioneerimist. Ergonoomilisel käepidemel on ideaalne nurk ja haare, et tera mugavalt positsioneerida, samal ajal kui jääb alles nähtavus ja hea kokkupuude.

Manipuleeritavat käepidet saab kasutada lisandusena Thompson S-Lock® tõmburi käepidemega, et teha kontrollitud terade tõmbereguleerimisi pärast asetust ja raamile kinnitamist.

Samm 1

Kui S-Lock tõmburi käepide on lukustatud teraotsale soone positsioonis, siis ühendage manipuleeritav käepide teraotsa ülemise soone külge (A).

Kui manipuleeritav käepide on üleni S-Lock otsa peal, siis pöörake sinist käepidet päripäeva (B), et pingutada tera külge paremaks turvaliseks ühenduseks.

Samm 2

Kui S-Lock tõmburi käepide on raamilt eemaldatud või kinnitatud raamile lahtises positsioonis (C), siis tõmmake tagasi nii nagu soovite (D).

Samm 3

Kui tõmbur on paigas, siis laske manipuleeritav käepide lahti, pöörates sinist käepidet vastupäeva (E) ja libistades üles S-Lock otsalt maha (F).

TELLIMISE INFORMATSIOON: Manipuleeritav käepide #42228

MÄRGE: Manipuleeritav käepide rakendub ainult S-Lock tõmburi teradega.

## ( FR ) FRANÇAIS

Manche du manipulateur ( #42228 )

Une fixation sûre et adaptable

Le manche du manipulateur Thompson se fixe sur les lames Thompson S-Lock®. Il fournit un raccord sécurisé et adaptable tout en permettant au chirurgien d'avoir un contrôle précis lors du positionnement de la lame. Le manche ergonomique offre un angle et une préhension parfaits pour positionner la lame confortablement tout en maintenant une visibilité et une exposition excellentes.

Le manche du manipulateur peut être utilisé conjointement avec un manche d'écarteur Thompson S-Lock® pour effectuer des réglages contrôlés de la position de la lame une fois qu'elle a été placée et fixée sur le cadre.

Étape 1

Avec le manche d'écarteur S-Lock en position bloquée sur le mamelon de la lame, fixer le manche du manipulateur sur la rainure supérieure sur le mamelon de la lame (A).

Lorsque le manche du manipulateur se trouve complètement sur le mamelon S-Lock, tournez le manche bleu dans le sens horaire (B) pour bien serrer la lame de manière sécurisée.

Étape 2

Avec le manche d'écarteur S-Lock détaché du cadre, ou fixé au cadre en position débloquée (C), écartez comme souhaité (D).

Étape 3

Une fois que l'écarteur est en place, dégagez le manche du manipulateur en tournant le manche bleu dans le sens anti-horaire (E) et en le faisant glisser hors du mamelon S-Lock (F).

INFORMATIONS DE COMMANDE : Manche de manipulateur #42228

NOTICE : Le manche de manipulateur convient seulement aux lames d'écarteur S-Lock.

## ( HI ) हिंदी

मैनपिलेटर हैंडल ( #42228 )

अनुकूलनीय और सुरक्षित कनेक्शन

थॉम्पसन मैनपिलेटर हैंडल Thompson S-Lock® ब्लेड से जुड़ा हुआ है। जब सर्जन ब्लेड की स्थिति निश्चित करता है तब सटीक नवितरण की अनुमति देते हुए एक अनुकूलनीय और सुरक्षित कनेक्शन प्रदान करता है। अच्छी दृश्यता और अनावरण बनाए रखते हुए सर्जन के लिए आराम से ब्लेड निर्धारण की स्थिति के लिए एरगोनोमिक हैंडल एक आदर्श कोण और पकड़ प्रदान करता है।

ब्लेड के स्थापित होने और फ्रेम से जुड़ने के बाद ब्लेड स्थिति निर्धारण में नवितरित रट्टिकेशन समायोजन करने के लिए Thompson S-Lock® रट्टिकेटर हैंडल के अतिरिक्त मैनपिलेटर हैंडल का उपयोग किया जा सकता है।

चरण 1

ब्लेड नपिल पर लॉक गर्व की स्थिति में S-Lock रट्टिकेटर हैंडल के साथ, ब्लेड नपिल (A) पर शीर्ष गर्व को मैनपिलेटर हैंडल से कनेक्ट करें। एक बार मैनपिलेटर हैंडल S-Lock नपिल पर पूरी तरह से हो, फरि सुरक्षित कनेक्शन के लिए ब्लेड को कसने के लिए नीले हैंडल को घड़ी की दिशा (B) में घुमाए।

चरण 2

फ्रेम से अलग, या अनलॉक स्थिति (C) में फ्रेम से जुड़ा हुआ S-Lock रट्टिकेटर हैंडल के साथ, वांछित (D) रूप में रट्टिकेटर करें।

चरण 3

एक बार रट्टिकेटर जगह पर हो, फरि ब्लू हैंडल को घड़ी की वरिद्ध दिशा में (E) घुमाकर और S-Lock नपिल (F) को आगे स्लाईड कर के मैनपिलेटर हैंडल को छोड़ दें।

ऑर्डर की जानकारी: मैनपिलेटर हैंडल #42228

नोटसि: मैनपिलेटर हैंडल केवल S-Lock रट्टिकेटर ब्लेड पर लागू होता है।

## ( IT ) ITALIANO

Manico per manipolatore (n. 42228)

Connessione versatile e sicura

Il manico per manipolatore Thompson è compatibile con le lame Thompson S-Lock®. Offre una connessione versatile e sicura e garantisce, allo stesso tempo, al chirurgo, un controllo preciso nel posizionamento della lama. Il manico ergonomico assicura un'inclinazione e una presa ideali per poter posizionare comodamente la lama mantenendo una visibilità e un'esposizione ottimali.

I manici per manipolatore possono essere utilizzati in aggiunta ai manici per divaricatore Thompson S-Lock® per regolare in modo controllato la posizione della lama una volta posizionata e fissata alla struttura.

Passaggio 1:

Con il manico del divaricatore S-Lock in posizione bloccata sul nipplo della lama, collegare il manico del manipolatore alla scanalatura superiore del nipplo stesso (A).

Una volta posizionato completamente il manico del manipolatore sul nipplo S-Lock, ruotare la porzione blu del manico in senso orario (B) per serrare la lama e ottenere una connessione sicura.

Passaggio 2:

Con il manico del divaricatore S-Lock staccato dalla struttura, o attaccato alla struttura in posizione sbloccata (C), effettuare gli aggiustamenti desiderati.

Passaggio 3:

Una volta posizionato il divaricatore, rilasciare il manico del manipolatore ruotandone la porzione blu in senso antiorario (E) e facendolo scorrere in avanti rispetto al nipplo (F).

INFORMAZIONI PER L'ORDINE: Manico per manipolatore n. 42228

AVVISO: Il manico per manipolatore è compatibile sono con le lame per divaricatore S-Lock.

## ( JA ) 日本

マニピュレータハンドル ( # 42228 )

多彩で安全な接続

トンプソンマニピュレーターハンドルは、Thompson S-Lock®ブレードに取り付けられます。ブレードの位置決め時に外科医が正確に制御できるようにしながら多目的で安全な接続を提供します。人間工学に基づいたハンドルは、外科医が良好な視界および露出を維持しながら快適にブレードを位置決めするための理想的な角度およびグリップを提供する。

ブレードをフレームに取り付けてフレームに取り付けた後に、ブレード位置に対する制御された後退調整を行うために、マニピレータハンドルをThompson S-Lock®リトラクタハンドルに追加で使用できます。

ステップ1

S-Lockリトラクターハンドルをブレードニップルのロックされた溝の位置に合わせて、マニピュレーターハンドルをブレードニップル (A) の上部溝に接続します。

マニピュレータハンドルがS-Lockニップルを完全に覆うと、青いハンドルを時計回り (B) に回して、確実に接続するためにブレードに締め付けます。

ステップ2

S-Lockリトラクターハンドルをフレームから外したり、ロック解除位置 (C) のフレームに取り付けたまま、必要に応じて後退させます (D)。

ステップ3

リトラクタが設置されたら、ハンドルハンドルを反時計方向 (E) に回し、S-Lockニップル (F) から前方にスライドさせてマニピュレータハンドルを離します。

注文情報: マニピュレータハンドル # 42228

通知: マニピュレータハンドルは、S-Lockリトラクターブレードにのみ適用されます。

## ( LT ) LIETUVOS

Manipulitoriausias rankena (#42228)

Universali ir saugi jungtis

„Thompson“ manipulitoriausias rankena tvirtinama prie „Thompson S-Lock®“ peilių. Ji užtikrina universalią ir saugią jungtį ir leidžia chirurgui tiksliai kontroliuoti peilio padėties nustatymo procedūrą. Ergonomiška rankena užtikrina idealų kampa ir suėmimą, kad chirurgas galėtų patogiai nustatyti peilio padėtį bei būtų išlaikytas puikus matomumas ir padėtis.

Manipulitoriausias rankeną galima naudoti kartu su „Thompson S-Lock®“ retractoriaus rankena, kad uždejus peilį ir jį pritvirtinus prie rėmo būtų galima atlikti kontroliuojamus nustatytos padėties peilio įtraukimo reguliavimo veiksmus.

1 veiksmas

„S-Lock“ retractoriaus rankenai esant užfiksuotai griovelyje ant peilio įmovos, prijunkite manipulitoriausias rankeną prie viršutinio griovelio ant peilio įmovos (A).

Kai manipulitoriausias rankena bus visiškai virš „S-Lock“ įmovos, pasukite mėlyną rankeną pagal laikrodžio rodyklę (B), kad priveržtumėte peilį ir užtikrintumėte saugią jungtį.

2 veiksmas

„S-Lock“ retractoriaus rankenai esant atjungtai nuo rėmo arba prijungtai prie rėmo atfiksavimo padėtyje (C), įtraukite pagal poreikį (D).

3 veiksmas

Retraktoriui esant reikiamoje padėtyje, atleiskite manipulitoriausias rankeną sukdami mėlyną rankeną prieš laikrodžio rodyklę (E) ir nuslinkdami (slinkdami pirmyn) nuo „S-Lock“ įmovos (F).

UŽSAKYMO INFORMACIJA Manipulitoriausias rankena #42228

PASTABA Manipulitoriausias rankena tinkama naudoti tik su „S-Lock“ retractoriaus peiliais.

# Thompson Retractor

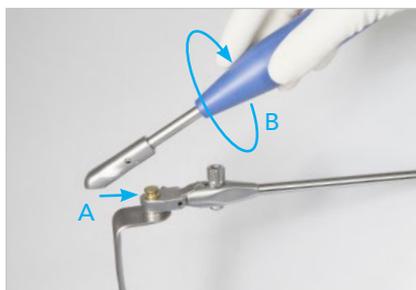
## Manipulator Handle ( #42228 )

### Versatile and Secure Connection

The Thompson Manipulator Handle attaches to Thompson S-Lock® blades. It provides a versatile and secure connection while allowing the surgeon precise control when positioning the blade. The ergonomic handle provides an ideal angle and grip for the surgeon to comfortably position the blade while maintaining great visibility and exposure.



**The Manipulator Handle can be used in addition to a Thompson S-Lock® Retractor Handle to make controlled retraction adjustments to the blade position after the blade has been placed and attached to the frame.**



#### Step 1

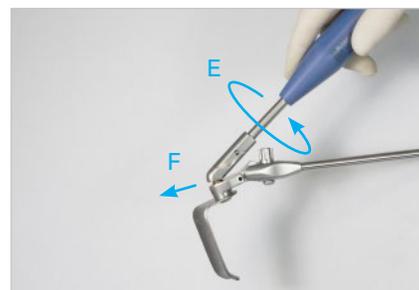
With S-Lock retractor handle in locked groove position on blade nipple, connect Manipulator Handle to the top groove on the blade nipple (A).

Once Manipulator Handle is fully over S-Lock nipple, turn blue handle clockwise (B) to tighten to the blade for secure connection.



#### Step 2

With S-Lock retractor handle detached from frame, or attached to frame in unlocked position (C), retract as desired (D).



#### Step 3

Once retractor is in place, release Manipulator Handle by turning blue handle counter-clockwise (E) and sliding forward off of S-Lock nipple (F).

 **ORDERING INFO:**  
Manipulator Handle #42228

 **NOTICE:**  
Manipulator Handle applies only to S-Lock retractor blades.

 **Thompson**  
SURGICAL INSTRUMENTS  
10341 East Cherry Bend Road  
Traverse City, Michigan 49684  
phone: 231.922.0177  
fax: 231.922.0174  
[thompsonsurgical.com](http://thompsonsurgical.com)

For a Free Trial Call **1-800-227-7543** \*

\* Free trial valid for U.S. customers only. Customers outside the U.S.A., please call +1-231-922-0177 for availability.

© 2019 Thompson Surgical Instruments, Inc. Traverse City, Michigan.

© S-Lock®, PLA®, and the Thompson "T Circle" logomark  are Registered Trademarks of Thompson Surgical Instruments, Inc.  
Patents: US4971038, US5025780, US5888197, US5897087, US5902233, US5984865, US6033363, US6416465, US6511423, US7338442, US7749163, US8257255, US8360971, US8617064, US9872675. Other patents pending.

EC REP

**Emergo Europe**  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
THE NETHERLANDS

**CE0297**

Rev C  
041819  
mhssum

**Made In  
USA**